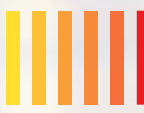




Bilancio Sociale Sozialbilanz 2012



legacoopbund

Supplemento n.1 a Infocoop 40/giugno 2013

INFOCOOP trimestrale di Legacoopbund | vierteljährliche Publikation von Legacoopbund | Piazza Mazzini | Mazziniplatz, 50-56 | Bolzano | Bozen |
Nr. 22 Aut. Trib. Bolzano | Gen. Gericht Bozen Nr.22/90 del | vom 4.8.1990 | Direttore responsabile | Schriftleitung: Alberto Stenico | Stampa |
Druck Tipografia Alto Adige | Grafica | Graphik: CLAB | redazione presso Legacoopbund | Redaktion Legacoopbund | Piazza Mazzini |
Mazziniplatz, 50-56 | Bolzano | Bozen | Tel 0471 067 100 Fax 0471 067 140 | Stampato su carta priva di clorurati | auf 100% chlorfreiem
Umweltpapier gedruckt | "Poste Italiane s.p.a. - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (convertito in Legge 27/02/2004 n° 46) art.
1, comma 1, NE/BZ | Nr. iscrizione ROC 23260 | "Taxe Perçue"

A cura di - Herausgeber
Legacoopbund
Finito di stampare il 20.05.2013 fertig gedruckt am 20.05.2013

© Tutti i diritti riservati

La ristampa – anche parziale – è consentita soltanto con l'indicazione della fonte e dietro trasmissione di due copie all'autore.
L'elaborazione dei testi, anche se curata con scrupolosa attenzione, non può comportare specifiche responsabilità per eventuali involontari errori
o inesattezze.

© alle Rechte vorbehalten

Nachdruck – auch auszugsweise – ist nur mit Quellenangabe und Übersendung von zwei Belegexemplaren gestattet.
Die Ausarbeitung des Textes, auch nach äußerst gewissenhafter Ausführung, kann mit keiner besonderen Haftung aufgrund von eventuell
ungewollten Fehlern oder Ungenauigkeiten verbunden sein.

Hanno collaborato alla redazione del bilancio sociale / Mitarbeiter dieser Ausgabe der Sozialbilanz: Elena Covi, Elisabeth Kostner,
Heini Grandi, Oscar Kiesswetter, cooperative associate a Legacoopbund / an Legacoopbund angeschlossene Genossenschaften,
Collaboratori di Legacoopbund e Coopservizi / Mitarbeiter von Legacoopbund und Coopservizi

Foto bilancio sociale: Legacoopbund, CLAB, Franco Ferrari, Georg Hofer, Vittorio d'Apice

Con il sostegno istituzionale di



Per informazioni sul presente bilancio sociale:
Für Informationen bezüglich der vorliegenden Sozialbilanz:

Legacoopbund - Piazza Mazzini / Mazziniplatz 50-56 - 39100 Bolzano / Bozen - Tel. 0471 067 100

Elisabeth Kostner: Responsabile comunicazione e relazioni esterne di Legacoopbund / Verantwortliche für Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit von Legacoopbund

E-Mail: elisabeth.kostner@legacoopbund.coop

Premessa



Vorwort

Questa è già la quarta edizione del bilancio sociale di Legacoopbund, quest'anno in una versione un po' più breve e compatta, ma nonostante ciò ricca di informazioni. I dati contenuti in questo bilancio sociale contribuiscono a creare un quadro complessivo della realtà cooperativa nella nostra provincia e possono rappresentare una conoscenza utile per le decisioni future – siamo infatti convinti che lo scopo delle imprese, ed in particolare delle cooperative, non sia solo di natura economica, ma che esse debbano perseguire anche altri traguardi. Quanti sono i posti di lavoro creati dalle cooperative? Quali vantaggi hanno i soci? Come fanno le cooperative ad integrare i servizi pubblici? Le donne nelle cooperative riescono a conciliare lavoro e famiglia? Attraverso i dati di questa pubblicazione vogliamo sottolineare proprio questi risultati, che rappresentano un traguardo fondamentale per ogni cooperativa.

Buona lettura!

Heini Grandi
Bolzano, maggio 2013

Zum vierten Mal in Folge veröffentlichen wir nun schon die Sozialbilanz von Legacoopbund, die heuer ein wenig kürzer aber dennoch informationsreich ausfällt. Die Daten dieser Sozialbilanz tragen dazu bei ein Bild der aktuellen Lage des Genossenschaftswesens in Südtirol zu machen und können als Anhaltspunkt für die zukünftigen Entscheidungen dienen – denn wir sind überzeugt, dass nicht nur die wirtschaftlichen Resultate zählen, sondern auch andere Ergebnisse von Bedeutung sind. Wie viele Arbeitsplätze haben die Genossenschaften geschaffen? Welche Vorteile haben die Mitglieder? Wie ergänzen die Genossenschaften die öffentlichen Dienstleistungen? Können Frauen Familie und Arbeit in den Genossenschaften vereinbaren? Mit vielen aufschlussreichen Zahlen werden wir in dieser Veröffentlichung gerade diese gesellschaftlichen Ergebnisse unterstreichen.

Wir wünschen eine gute Lektüre.

Heini Grandi
Bozen, Mai 2013

Nota metodologica

La predisposizione e redazione del bilancio sociale è stata curata dal reparto comunicazione con il contributo del personale interno e delle cooperative socie per la raccolta dei dati. Le informazioni e i dati contenuti nel presente bilancio sociale si riferiscono all'anno 2012 o alla situazione al 31.12.2012 e derivano dalle risposte di 162 cooperative a un questionario somministrato nei primi mesi del 2013 a tutte le cooperative associate a Legacoopbund al 31.12.2012.

Legacoopbund nel rispetto della parità di genere solitamente declina gli elementi del discorso sia al maschile che al femminile, ma per agevolare la lettura del presente testo in alcuni casi declinerà i sostantivi solo al maschile oppure solo al femminile. Quindi con i sostantivi lavoratori, soci, collaboratrici ecc. si vuole fare riferimento sia al genere maschile che femminile.

Methodische Erläuterung

Die Sozialbilanz wurde von der Abteilung für Kommunikation erarbeitet. Das interne Personal und die angeschlossenen Genossenschaften haben zur Datensammlung beigetragen. Die Informationen und Daten, die in dieser Sozialbilanz angeführt sind, beziehen sich jeweils auf das Jahr 2012 bzw. auf den Stichtag 31. Dezember 2012 und beruhen auf die Antworten von 162 Genossenschaften auf den Fragebogen, der allen Genossenschaften, die am 31.12.2012 an Legacoopbund angeschlossenen waren, zugesendet wurde.

Wir haben uns in dieser Broschüre bemüht, Frauen und Männer gleichermaßen in Ihrer geschlechtlichen Identität sichtbar zu machen. Wir legen aber auch großen Wert auf einen gut lesbaren, verständlichen Text. Daher steht an einigen Stellen, an denen sich personenbezogene Bezeichnungen häufen und eine andere Formulierung nicht möglich war, nur die männliche oder die weibliche Variante. Wir bitten Sie um Verständnis für diese Entscheidung.

Chi siamo

171 cooperative associate a Legacoopbund
Mitgliedsgenossenschaften von Legacoopbund

12 cooperative nate nel 2012
im Jahr 2012 gegründete Genossenschaften

11.564 soci cooperative
Mitglieder der Genossenschaften

Legacoopbund è un'associazione libera e democratica fondata nel 1975 a Bolzano. Costituita dalle cooperative socie, oltre a svolgere una funzione di rappresentanza, essa è anche un centro di servizi per le cooperative altoatesine associate. Legacoopbund promuove la cooperazione attraverso la divulgazione dei valori cooperativi e favorisce la costituzione di nuove cooperative.

Legacoopbund si ispira ai principi cooperativi definiti dall'Alleanza Cooperativa Internazionale e il suo agire è guidato dall'impegno per un sistema economico democratico, condiviso e pluralistico che non pone al centro della propria attività la massimizzazione del profitto, bensì i bisogni delle persone. Essa opera in una provincia plurilingue e intende la pluralità linguistica e culturale dell'Alto Adige come una ricchezza ed una risorsa per le cooperative.

*Le cooperative associate a Legacoopbund hanno un valore della produzione pari a 129.082.263,00 euro (dato riferito al bilancio di esercizio 2012 relativo alle cooperative associate a Legacoopbund al 31.12.2012, escluse le cooperative di garanzia, quelle di abitazione e di parcheggio).

I nostri uffici

Sede di Bolzano

Piazza Mazzini, 50-56 - 39100 Bolzano
orario continuato dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 17.00

Sportello di Bressanone

Via Tratten, 2 (presso l'ufficio Obiettivo lavoro)
39042 Bressanone
orario: lunedì dalle 8.30 alle 11.00

Sportello di Merano

Corso Libertà, 91/B (presso l'ufficio Obiettivo Lavoro)
39012 Merano
orario: giovedì dalle ore 8.00 alle ore 12.00

Legacoopbund mette gratuitamente a disposizione alle cooperative associate la **sala riunioni "Heini Oberrauch"** in Corso Libertà, 35 a Bolzano. Essa viene molto sfruttata dalle cooperative che vi organizzano riunioni e incontri.

Über uns

2.207 persone occupate nelle cooperative
in den Genossenschaften beschäftigte Personen

129 milioni di euro di valore della produzione*
Millionen Euro Gesamterlöse*

Legacoopbund ist ein demokratischer und freier Verein, der 1975 in Bozen gegründet wurde. Aus den Mitgliedsgenossenschaften zusammengesetzt, übt er nicht nur die Vertretungsfunktion aus, er ist überdies auch ein Dienstleistungszentrum für die angeschlossenen Südtiroler Genossenschaften. Legacoopbund fördert das Genossenschaftswesen indem der Verein die genossenschaftlichen Werte und Grundsätze verbreitet und die Gründung neuer Genossenschaften unterstützt.

Legacoopbund richtet sich nach den genossenschaftlichen Grundsätzen des Internationalen Genossenschaftsbundes und seine Tätigkeit ist vom Engagement für ein demokratisches und pluralistisches Wirtschaftssystem gekennzeichnet, das die Bedürfnisse der Menschen und nicht die Gewinnmaximierung in den Mittelpunkt stellt. Legacoopbund ist in einer mehrsprachigen Provinz tätig und versteht die sprachliche und kulturelle Vielfalt Südtirols als Reichtum und als Ressource für die Genossenschaften.

*Die betriebliche Erträge der Mitgliedsgenossenschaften von Legacoopbund betragen 129.082.263,00 Euro (Daten bezogen auf die Jahresbilanz 2012 der Mitgliedsgenossenschaften von Legacoopbund am 31.12.2012 ohne die Garantie-, Wohnbau- und Tiefgaragen Genossenschaften).

Unsere Büros

Sitz in Bozen

Mazziniplatz, 50-56 - 39100 Bozen
durchgehende Öffnungszeiten: Montag bis Freitag
von 9.00 bis 17.00 Uhr

Schalter in Brixen

Trattengasse 2 (c/o Büro von Obiettivo Lavoro)
39042 Brixen
Öffnungszeiten: Montag von 8.30 bis 11.00 Uhr

Schalter in Meran

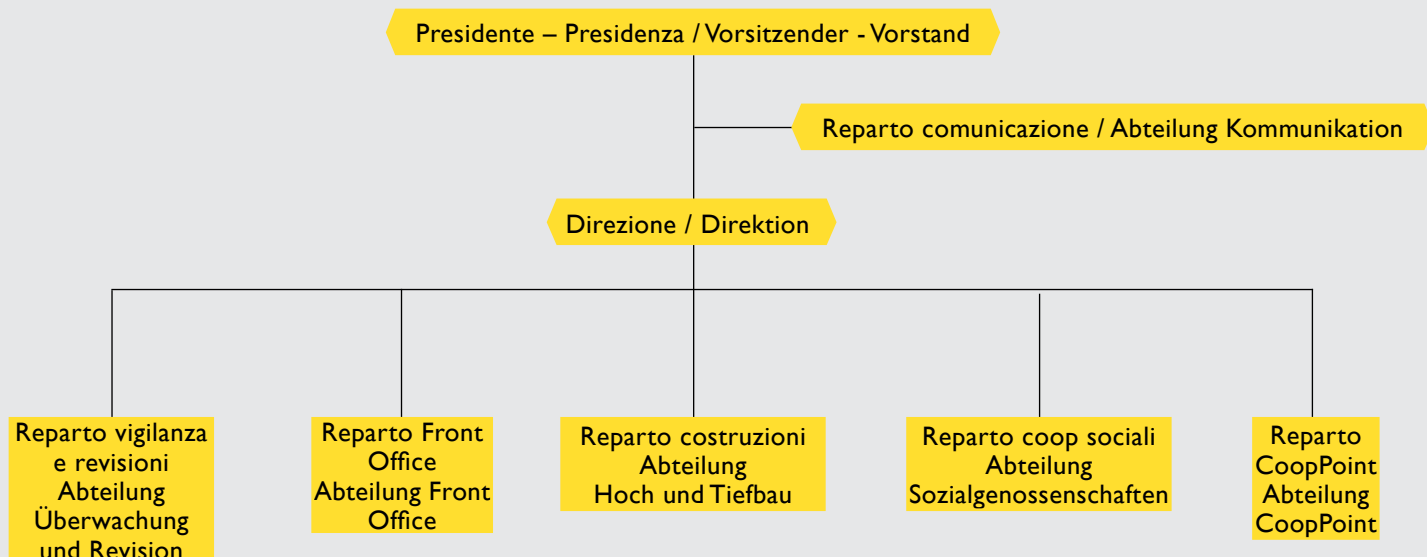
Freiheitsstraße 91/B (c/o Büro von Obiettivo Lavoro)
39012 Meran
Öffnungszeiten: Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr

Legacoopbund stellt den Mitgliedsgenossenschaften den **Sitzungsaal „Heini Oberrauch“** kostenlos zur Verfügung. Er wird von den Genossenschaften oft benützt und befindet sich in der Freiheitsstraße 35 in Bozen.

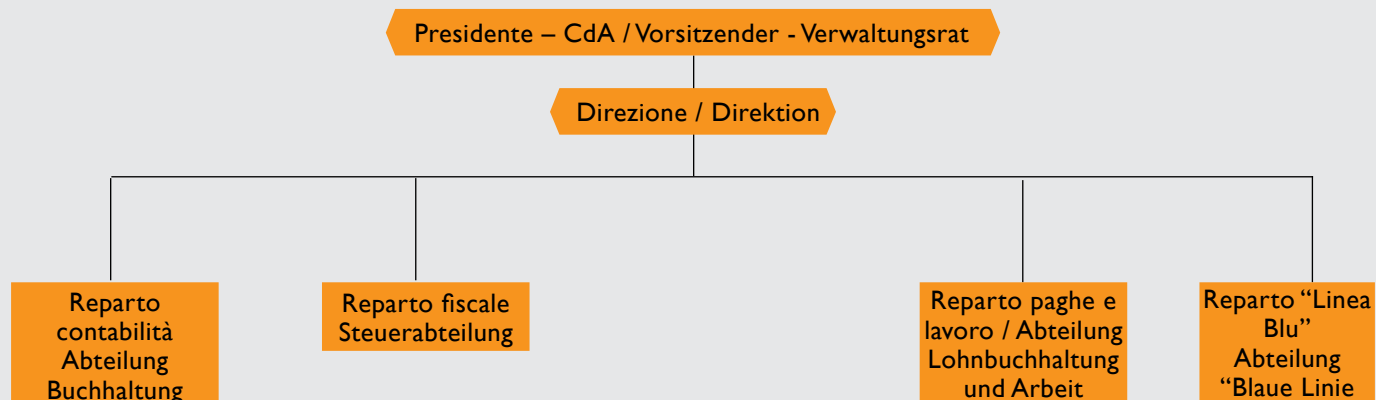
Organizzazione

Struktur

legacoopbund



COOP SERVIZI



08.06.2012

Il presidente Heini Grandi all'assemblea annuale di Legacoopbund, alla quale ha partecipato anche il presidente di Legacoop Nazionale Giuliano Poletti / Der Vorsitzende Heini Grandi bei der Jahresversammlung von Legacoopbund, an der auch der Präsident von "Legacoop Nazionale" Giuliano Poletti teilgenommen hat



129 cooperative associate
(e 7 associazioni, 1 fondazione e 1 sindacato)
Mitgliedsgenossenschaften
(und 7 Vereine, 1 Stiftung und 1 Gewerkschaft)

137 modelli unici 2012 e relativo invio telematico
Einkommenserklärungen 2012 und telematische
Versendung

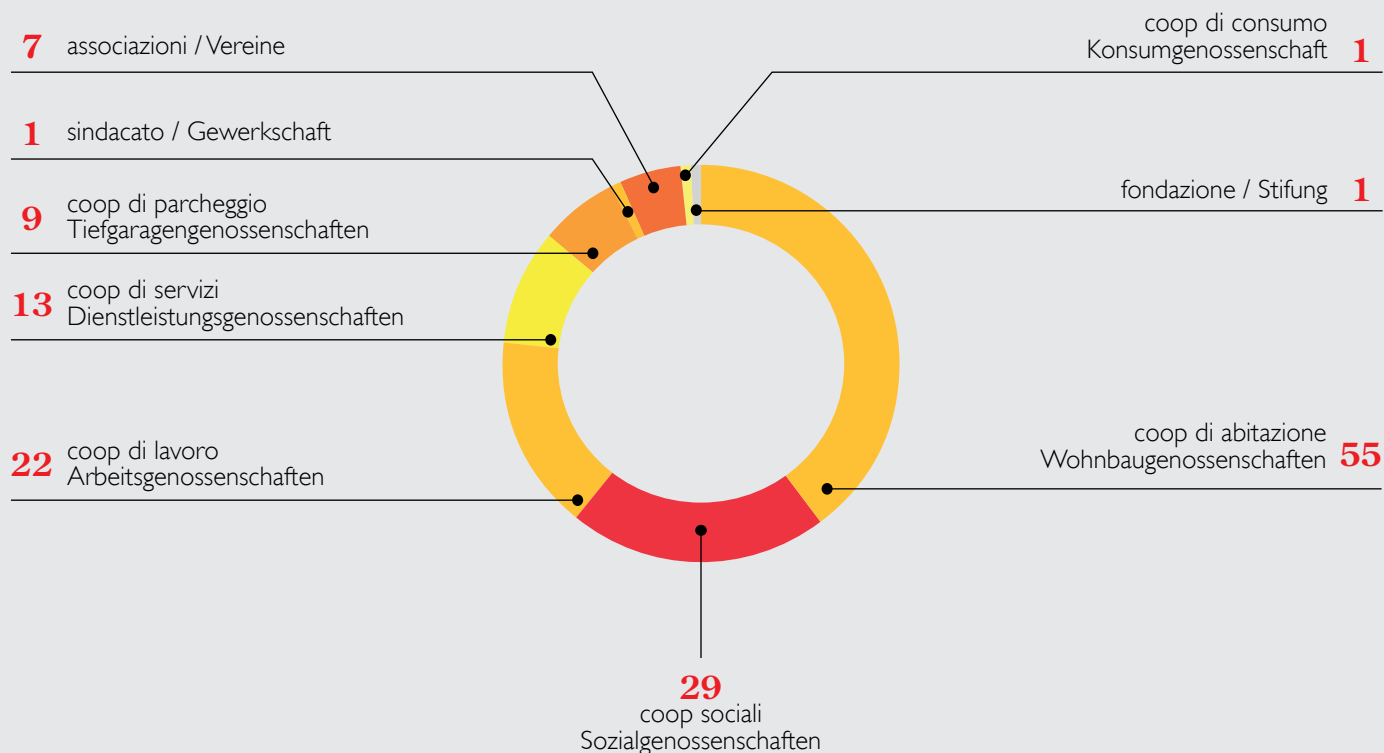
126 bilanci 2011 elaborati e depositati nel 2012
im Jahr 2011 ausgearbeitete und hinterlegte
Jahresabschlussbilanzen 2012

216 pratiche di assunzione nel 2012
Neueinstellungen im Jahr 2012

415 elaborazione cedolini paga al mese
Ausarbeitung der Lohnstreifen pro Monat

126 comunicazione IVA annuale ed invio telematico
Mitteilung der Mwst-Erklärung und telematische
Versendung

Associati a Coopservizi nel corso del 2012 Mitglieder von Coopservizi im Laufe des Jahres 2012



Coopservizi offre servizi contabili e fiscali, di consulenza lavoro e paghe e una serie di ulteriori servizi denominati "Linea Blu" nei seguenti ambiti: sicurezza sul lavoro, controllo di gestione, consulenza giurista d'impresa e consulenza in materia di diritto del lavoro. Le cooperative possono ottenere tali servizi a tariffe concorrenziali rispetto a rapporti diretti fra singola impresa e professionista.

Coopservizi bietet Buchhaltungs- und Steuerdienste, Dienstleistungen im Bereich Lohnbuchhaltung und verschiedene Beratungsdienste unter dem Namen „Blaue Linie“ in folgenden Bereichen an: Arbeitssicherheit, Kontrolle der Geschäftsführung und Arbeitsrechtsberatung. Die Genossenschaften können diese Dienste zu wirtschaftlich vorteilhaften Bedingungen im Vergleich zu einem direkten Verhältnis zwischen dem einzelnen Betrieb und dem Freiberufler erhalten.

CoopPoint

CoopPoint è un servizio di consulenza gratuito e bilingue gestito dal reparto promozione di Legacoopbund. Il servizio è stato ideato per facilitare e promuovere la creazione di cooperative, una forma d'impresa che garantisce ai propri soci uno sviluppo professionale e un reddito adeguato.

CoopPoint accompagna, consiglia e fornisce assistenza e consulenza alle persone che decidono di costituire una cooperativa oppure intendono rilevare l'azienda della quale erano dipendenti.

L'ufficio promozione di Legacoopbund è composto da un team di esperti in campo economico, giuridico, fiscale e del diritto del lavoro. Nel corso degli incontri vengono fornite informazioni relative alla società cooperativa e agli adempimenti per la costituzione della stessa, ai contributi pubblici, legate al settore fiscale e contabile e consulenza generale in materia del diritto del lavoro. Viene individuata ed analizzata l'idea d'impresa, verificati gli intenti e le capacità delle persone, elaborato l'atto che determinerà la struttura dell'impresa, sollecitata un'indagine di mercato, preventivati i costi, trovate soluzioni e opportunità.

Per informazioni e richieste di consulenza potete contattare:

Dott.ssa Monica Devilli
monica.devilli@legacoopbund.coop

CoopPoint ist ein kostenloser und zweisprachiger Beratungsdienst von Legacoopbund, der bei der Gründung einer Genossenschaft unterstützt. Die Genossenschaft ist eine Unternehmensform, die eine professionelle Entwicklung und ein angemessenes Einkommen ermöglicht.

CoopPoint informiert und berät die zukünftigen Unternehmer bei der Verwirklichung ihrer Ideen und Projekte und unterstützt auch diejenigen, die das Unternehmen in dem sie arbeiten, übernehmen wollen.

Dabei steht den Interessierten eine Gruppe von Experten des Genossenschafts-, Steuer- und Arbeitsrechts und des Finanzwesens zur Verfügung, welche Informationen über die Genossenschaft und die Verpflichtungen für die Gründung derselben, aber auch Auskünfte über öffentliche Beiträge, Buchhaltung und Arbeitsrecht weitergeben. Zielsetzung der Beratung ist die Analyse der unternehmerischen Idee, die Überprüfung der Absichten und Möglichkeiten der Personen, die Fertigstellung einer Satzung, die Erstellung einer Machbarkeits- bzw. Marktforschungsstudie und die Bereitstellung von Kostenvoranschlägen.

Für Informationen oder Beratungsgespräche:

Dr. Monica Devilli
monica.devilli@legacoopbund.coop

Il team di CoopPoint / Das CoopPoint-Team

Monica Devilli, Monica D'Ascenzo, Paola Cardinaletti, Simone Bragagna, Christian Sommovilla, Ingrid Schwenbacher, Giulia Failli, Alberto Stenico



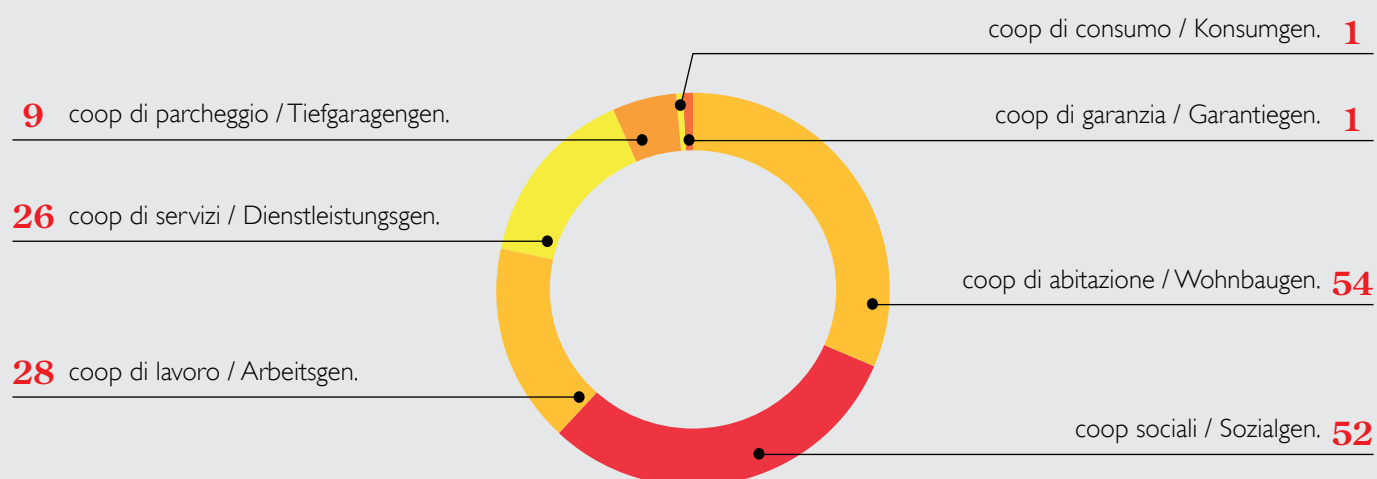
Aree di attività e relativi risultati Cooperative associate

Tätigkeitsbereiche und diesbezügliche Ergebnisse Mitgliedsgenossenschaften

Cooperative associate / Mitgliedsgenossenschaften

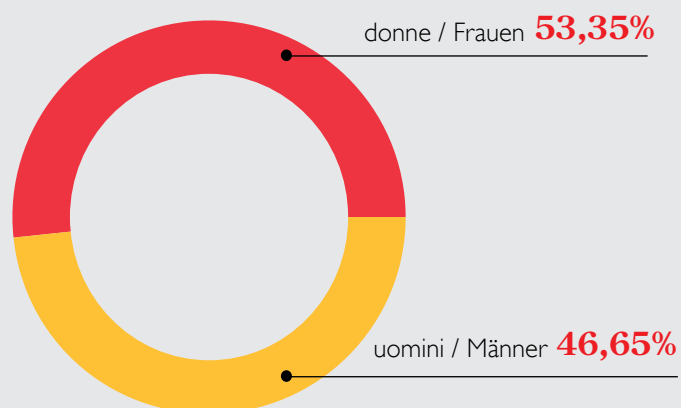
171 cooperative associate a Legacoopbund
Mitgliedsgenossenschaften von Legacoopbund

12 cooperative nate nel 2012
2012 gegründete Genossenschaften



11.564 soci cooperative
Mitglieder der Genossenschaften

Soci / Mitglieder



2.207 persone occupate nelle cooperative
in den Genossenschaften beschäftigte Personen

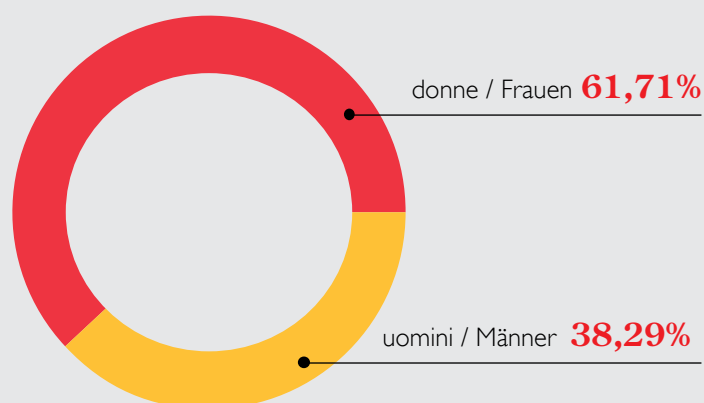
589 dipendenti part-time
Teilzeitbeschäftigte

1.408 dipendenti
Angestellte

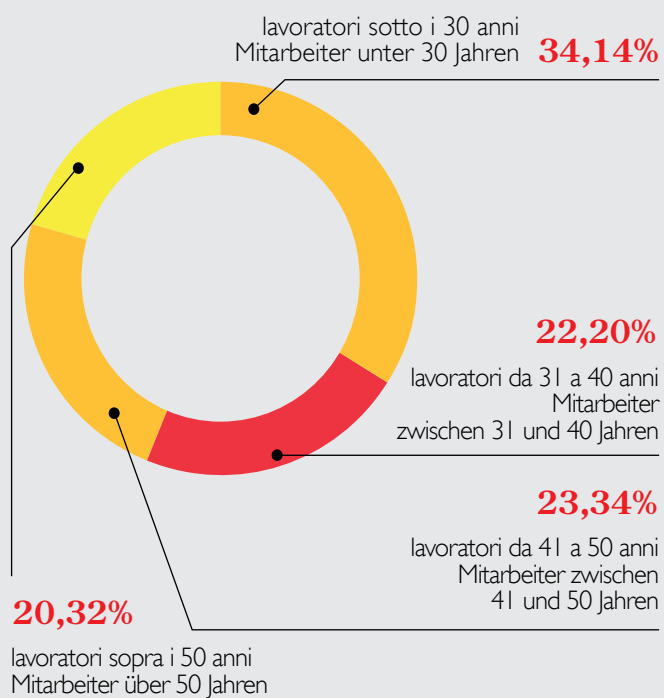
139 studenti che nel corso del 2012
hanno svolto un tirocinio nelle cooperative
Schüler, die im Laufe des Jahres 2012
ein Praktikum in einer Genossenschaft absolviert
haben

799 occupati con altre forme di contratto (coll. occ. e
partita iva)
Beschäftigte mit anderen Arbeitsverhältnissen
(geleg. Mitarbeit, MwSt.)

Persone occupate in tutte le cooperative Beschäftigte in allen Genossenschaften

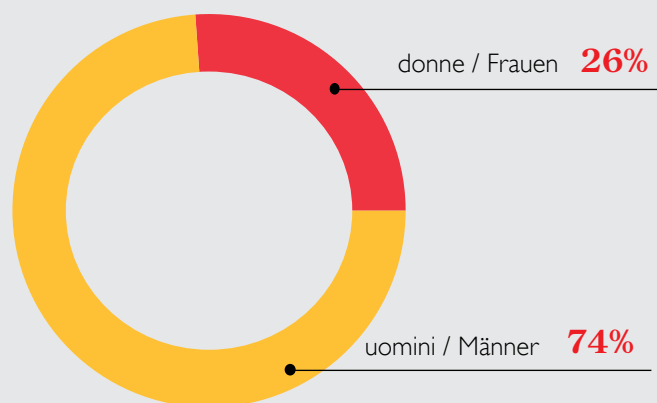


Età dei lavoratori delle cooperative Alter der Mitarbeiter der Genossenschaften



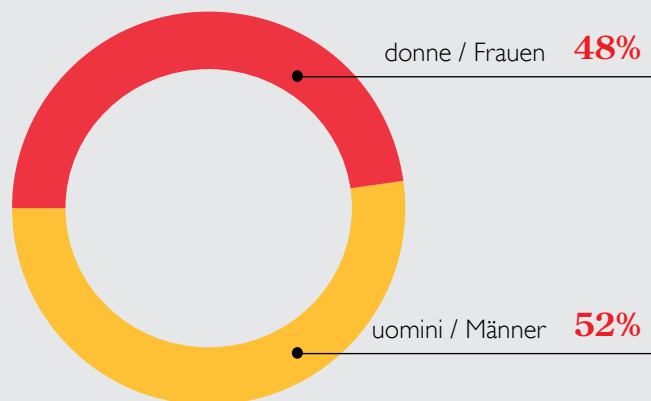
Le donne nelle cooperative associate

Presidenti cooperative Vorsitzende der Genossenschaften

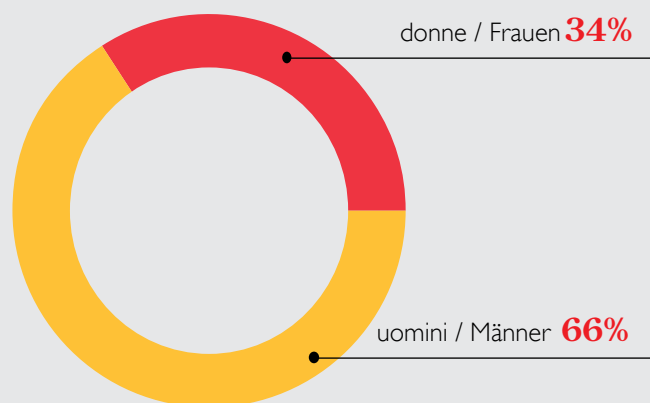


Die Frauen in den Mitgliedsgenossenschaften

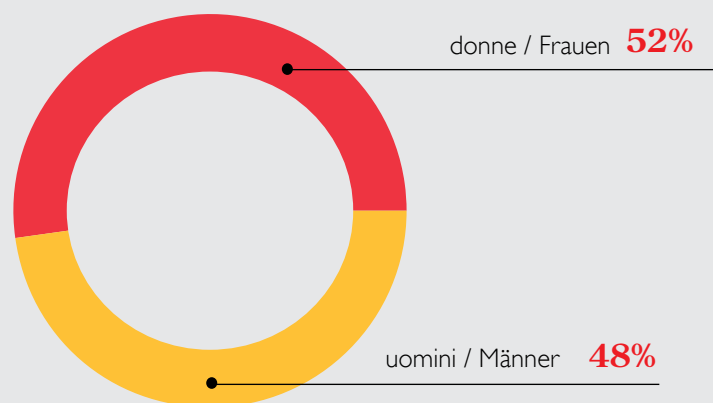
Presidenti cooperative sociali Vorsitzende der Sozialgenossenschaften



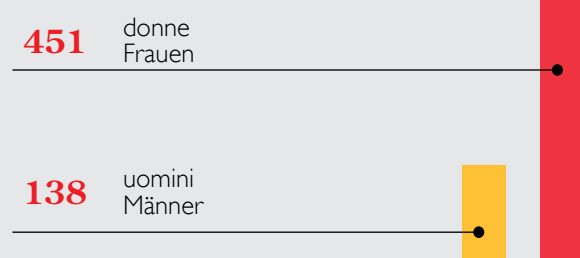
Componenti Cda cooperative Mitglieder der Verwaltungsräte der Genossenschaften



Componenti Cda cooperative sociali Mitglieder der Verwaltungsräte der Sozialgenossenschaften



Dipendenti part-time Teilzeitbeschäftigte



Le cooperative sociali

52

cooperative sociali associate
angeschlossene Sozialgenossenschaften

32%

del totale delle cooperative sociali altoatesine
der Gesamtzahl der Sozialgenossenschaften in Südtirol

21

milioni di euro di valore della produzione
Millionen Euro betriebliche Erträge

53% dei costi della produzione sono rappresentati dal costo del personale (42% nelle coop sociali di tipo A e 62% in quelle di tipo B)* / der Produktionskosten machen die Personalkosten aus (42% in den Sozialgenossenschaften des Typs A und 62% in denen des Typs B)*

* dati riferiti al 2011 / die Daten beziehen sich auf das Jahr 2011

Le cooperative sociali hanno lo scopo di “perseguire l’interesse generale della comunità alla promozione umana e all’integrazione sociale dei cittadini” (legge n. 381 del 1991). A differenza delle altre cooperative, che nascono per soddisfare i bisogni dei propri soci, le cooperative sociali hanno quindi lo scopo di soddisfare le richieste di una più vasta comunità locale.

Cooperative sociali di tipo A

31

cooperative sociali di tipo A
Sozialgenossenschaften des Typs A

73%

occupazione femminile
weibliche Beschäftigung

222

persone nel 2012 hanno prestato servizio
di volontariato (85% sono soci)
ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
im Jahr 2012 (85% davon sind Mitglieder)

Le cooperative sociali di tipo A offrono servizi nei settori socio-sanitario, culturale ed educativo completando in questo modo l’offerta delle strutture pubbliche. Quelle associate a Legacoopbund offrono assistenza domiciliare agli anziani, gestiscono asili nido, case di riposo, alloggi per persone disabili, centri per l’accoglienza dei minori, alloggi diurni per minorenni a rischio, mense per anziani, centri riabilitativi, day-and-night-hospital per malati psichici.

Sozialgenossenschaften

6

cooperative sociali nate nel 2012
neue Sozialgenossenschaften im Jahr 2012

827

persone nel 2012 hanno svolto un’attività lavorativa
nelle cooperative sociali
Personen waren im Jahr 2012 in den
Sozialgenossenschaften beschäftigt

Die Sozialgenossenschaften verfolgen das allgemeine Interesse der Gemeinschaft: sie setzen sich für die persönliche Förderung und soziale Integration der Bürger ein. Im Unterschied zu den anderen Genossenschaften, die gegründet werden um die Bedürfnisse der eigenen Mitglieder zu befriedigen, engagieren sich die Sozialgenossenschaften also für das Wohl der ganzen Gemeinschaft.

Sozialgenossenschaften des Typs A

95

tirocini di studenti nel corso del 2012
(di cui 90% donne)
Schülerpraktika im Jahr 2012
(davon 90% Frauen)

22%

del valore della produzione delle coop sociali di tipo A
sono contributi pubblici
der betrieblichen Erträge der Sozialgen. des Typs A
machen die öffentlichen Beiträge aus

Die Sozialgenossenschaften des Typs A bieten Dienstleistungen im sozio-sanitären, kulturellen und pädagogischen Bereich an und ergänzen auf diese Weise das Angebot der öffentlichen Einrichtungen. Die an Legacoopbund angeschlossenen Sozialgenossenschaften des Typs A leiten Betreuungsdienste für Senioren, Kinderkrippen, Seniorenheime, Wohneinrichtungen für Menschen mit Behinderung, Aufnahmezentren für Minderjährige, eine Tagesstätte für gefährdete Minderjährige, eine Seniorenmensa und ein Day-and-Night-Hospital für psychisch Kranke.

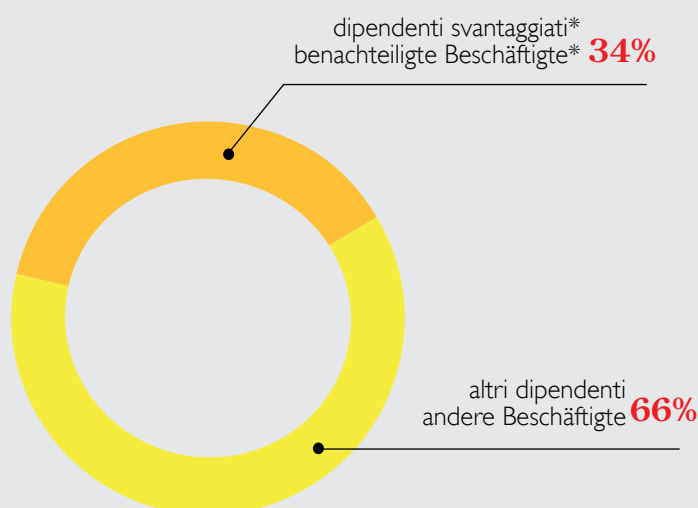
Cooperative sociali di tipo B

21 cooperative sociali di tipo B
Sozialgenossenschaften des Typs B

174 persone svantaggiate occupate
benachteiligte Angestellte

92 persone svantaggiate occupate a tempo determinato
benachteiligte Angestellte mit befristeter Anstellung

82 persone svantaggiate occupate a tempo indeterminato
benachteiligte Angestellte mit unbefristeter Anstellung



Le cooperative sociali di tipo B mirano all'integrazione di persone svantaggiate offrendo loro la possibilità di lavorare con regolarità in un ambito lavorativo protetto e di guadagnare un salario. Le cooperative di questo tipo sono quindi attive nei più svariati settori: quelle associate a Legacoopbund ad esempio gestiscono aziende artigianali, un negozio che vende oggetti di seconda mano, una mensa per lavoratori, organizzano manifestazioni culturali, lavorano con i nuovi media e svolgono diversi servizi per clienti privati e per enti pubblici.

Sozialgenossenschaften des Typs B

253 persone svantaggiate nel corso del 2012 hanno avuto un'opportunità di lavoro grazie alle cooperative sociali di tipo B
benachteiligte Personen haben dank der Sozialgenossenschaften des Typ B im Jahr 2012 eine Arbeitsmöglichkeit erhalten

79 persone svantaggiate hanno svolto un tirocinio nel 2012
benachteiligte Personen haben ein Praktikum im Jahr 2012 absolviert

24% del valore della produzione delle coop sociali di tipo B sono contributi pubblici
der betrieblichen Erträge der Sozialgen. des Typs B machen die öffentlichen Beiträge aus

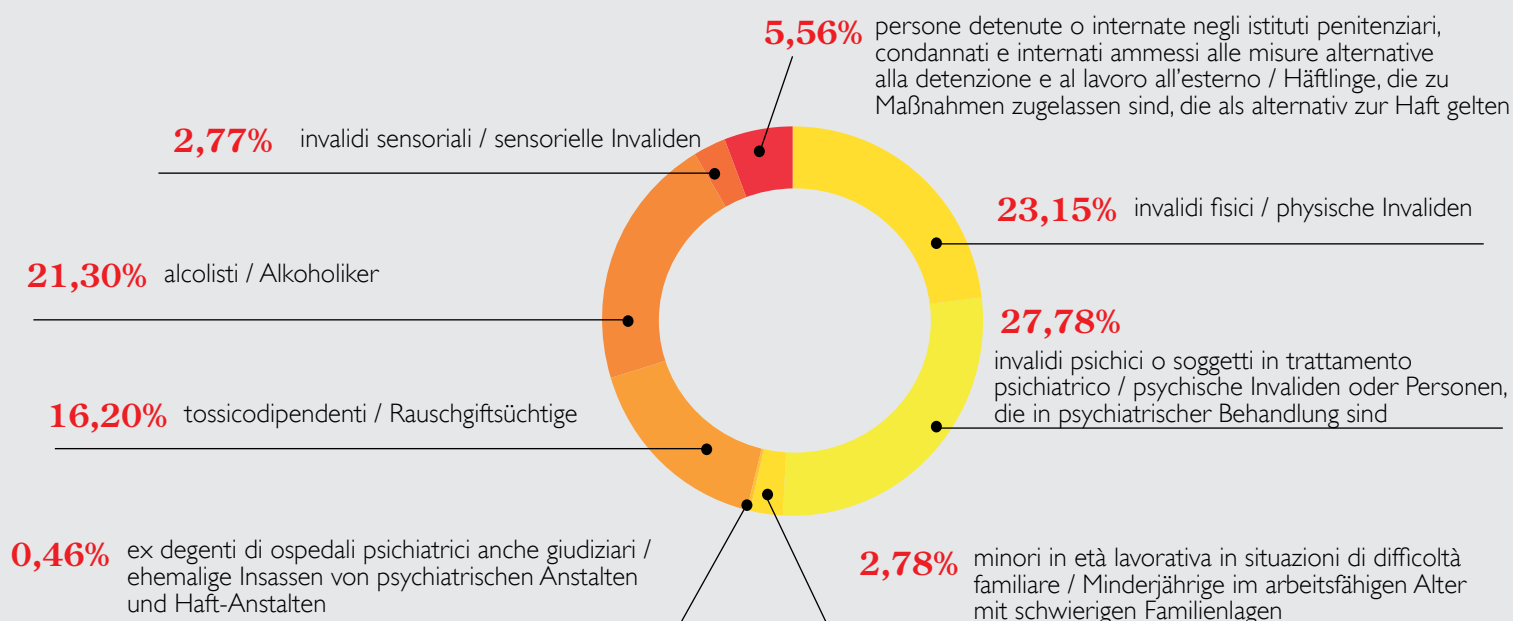
*Secondo quanto stabilito dalla legge 381 del 1991, almeno il 30% dei dipendenti delle cooperative devono essere persone svantaggiate.

*Laut dem Gesetz 381 von 1991 müssen mindestens 30% der Beschäftigten der Genossenschaften benachteiligte Personen sein.



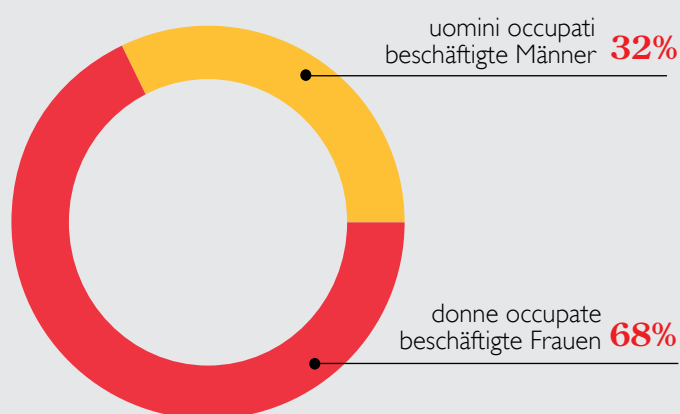
Das Ziel der Sozialgenossenschaften des Typs B ist die Integration benachteiligter Menschen durch die Schaffung geeigneter Arbeitsplätze. Darum sind Sozialgenossenschaften dieses Typs in den verschiedensten Sektoren tätig. Diejenigen, die an Legacoopbund angeschlossen sind, führen zum Beispiel Handwerksbetriebe, erbringen verschiedene Dienstleistungen für private Kunden oder öffentliche Körperschaften, organisieren kulturelle Veranstaltungen, arbeiten mit neuen Medien, betreiben eine Mensa für Arbeiter oder einen Second-Hand-Laden.

Categorie delle persone svantaggiate inserite / Kategorien der arbeitsintegrierten benachteiligten Personen (legge / Gesetz 381/1991)



Cooperative di produzione e lavoro

28 cooperative di produzione e lavoro associate
angeschlossene Produktions- und Arbeitsgenossenschaften



Le cooperative di produzione e lavoro hanno come scopo la creazione di posti di lavoro per i soci a condizioni qualitative ed economiche più vantaggiose rispetto a quelle disponibili sul mercato del lavoro. I soci sono al tempo stesso imprenditori e lavoratori: sono infatti direttamente coinvolti nell'organizzazione dell'attività e partecipano alla gestione economica dell'impresa.

Produktions- und Arbeitsgenossenschaften

990 persone occupate
beschäftigte Personen



Produktions- und Arbeitsgenossenschaften werden gegründet, um für die Mitglieder qualitativ und wirtschaftlich bessere Arbeitsbedingungen zu schaffen, als sie auf dem Arbeitsmarkt üblich sind. Die Mitglieder sind gleichzeitig Unternehmer und Arbeitnehmer: sie nehmen sowohl an der Organisation der Tätigkeit als auch an der wirtschaftlichen Verwaltung des Unternehmens teil.

Cooperative di servizi

26 cooperative di servizi associate
angeschlossene Dienstleistungsgenossenschaften

58 milioni di euro totale dei servizi fatturati nel 2012
Mill. Euro verrechnete Dienste im Jahr 2012

Le cooperative di servizi gestiscono in forma associata un'attività al fine di beneficiare dei vantaggi che ne derivano. Le cooperative di servizi operano nei più svariati settori e offrono una gamma molto vasta di servizi e prestazioni. Quelle associate a Legacoopbund sono attive nei seguenti settori: elaborazione dati, consulenza, editoria, giornalismo, beni culturali, progettazione, architettura, foresteria ecc.

Dienstleistungs- genossenschaften

1.985 soci / Mitglieder

Die Dienstleistungsgenossenschaften üben eine Tätigkeit in gemeinschaftlicher Form aus, um die daraus entstehenden Vorteile nutzen zu können. Die Dienstleistungsgenossenschaften sind in den unterschiedlichsten Bereichen tätig und bieten eine breite Auswahl an Dienstleistungen an. Diejenigen, die an Legacoopbund angeschlossen sind, arbeiten in folgenden Sektoren: Datenverarbeitung, Beratung, Verlagswesen, Zeitungswesen, Kulturgüter, Projektierung, Architektur, Unterkünfte für Saisonarbeiter usw.

Cooperative di abitazione e di parcheggio

54 cooperative di abitazione associate
angeschlossene Wohnbaugenossenschaften

623 soci di cooperative di abitazione
Mitglieder von Wohnbaugenossenschaften

18 alloggi consegnati nel 2012
(cooperativa Terlan 2007 a Terlan)
im Jahr 2012 übergebene Wohnungen
(Genossenschaft Terlan 2007 in Terlan)

9 cooperative di parcheggio
Tiefgaragenossenschaften

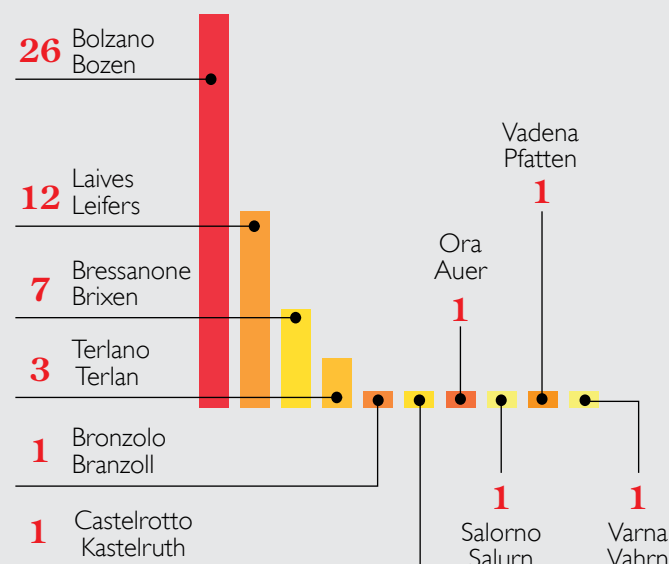
410 soci di cooperative di parcheggio
Mitglieder von Tiefgaragenossenschaften

222 rogiti di garage
zugewiesene Garagen

Le cooperative di abitazione e di parcheggio, costituite da persone in possesso di specifici requisiti, hanno come finalità la costruzione di alloggi o parcheggi interrati per i soci. Gli appartamenti o i garage costruiti permettono di risparmiare notevolmente rispetto al libero mercato e il socio partecipa attivamente alle scelte più importanti nella vita della cooperativa.

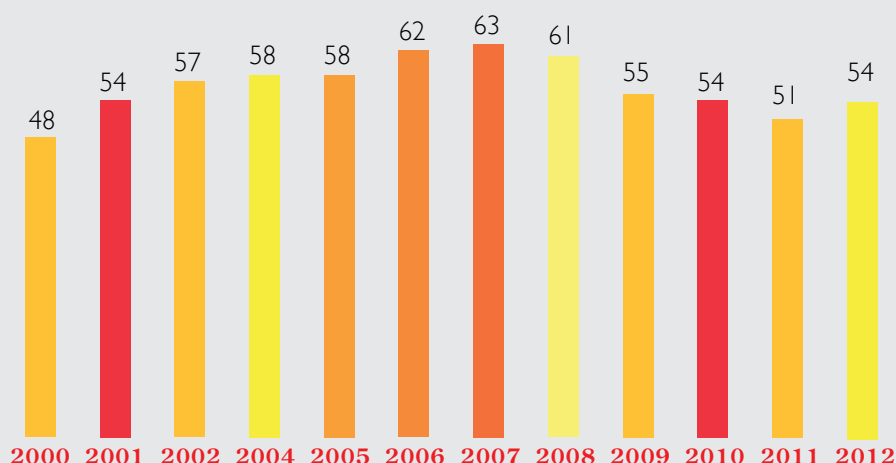
Wohnbau- und Tiefgaragenossenschaften

Cooperative edilizie associate per comune
Wohnbaugenossenschaften nach Gemeinde



Die Wohnbau- und Tiefgaragenossenschaften haben das Ziel, Wohneinheiten oder Garagen zu den bestmöglichen Qualitäts- und Preisbedingungen für die eigenen Mitglieder zu bauen. Letztere können aktiv an den wichtigsten Entscheidungen der Genossenschaft teilnehmen. Wer Mitglied einer Wohnbau- oder Tiefgaragenossenschaft werden will, muss die erforderlichen Voraussetzungen zum Beitritt erfüllen.

Cooperative edilizie associate / Angeschlossene Wohnbaugenossenschaften Trend 2000 – 2012

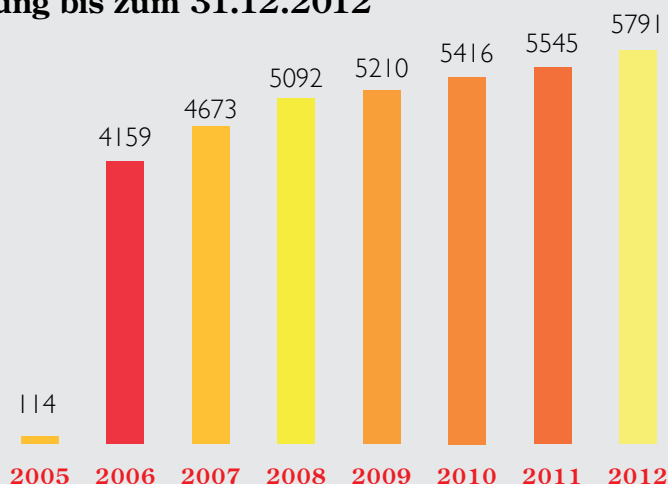


Cooperazione di consumo

Konsumgenossenschaften

Crescita dei soci dalla costituzione al 31.12.2012

Wachstum der Mitgliederzahl seit der Gründung bis zum 31.12.2012



Nelle cooperative di consumo i soci sono i consumatori e ad essi la cooperativa offre beni di consumo e durevoli. Le cooperative di consumo offrono prodotti di buona qualità al miglior prezzo possibile.

I soci di una cooperativa di consumo sono chiamati a partecipare alla vita della cooperativa e attraverso le assemblee possono intervenire su decisioni strategiche come la scelta dei prodotti.

Con un negozio ai Piani di Bolzano e uno a Nova Ponente, la Koncoop è la più grande cooperativa di consumo della nostra provincia. Fin dalla sua fondazione il numero dei suoi soci è in continua crescita e anche nel 2012 esso ha registrato un aumento del 4,4%.

Die Mitglieder der Konsumgenossenschaft sind die Konsumenten – ihnen bietet die Genossenschaft Verbrauchsgüter und andere Güter an. Dabei legt die Genossenschaft großes Augenmerk auf die Qualität der Produkte und Dienstleistungen und versucht die Einkaufspreise so niedrig wie möglich zu halten.

Mitglied einer Konsumgenossenschaft zu sein, bedeutet aktiv am Leben der Genossenschaft und an deren Entscheidungen teilzunehmen.

Mit einem Geschäft im Bozner Boden und eines in Deutschhofen ist die Koncoop die größte Konsumgenossenschaft unserer Provinz. Seit ihrer Gründung im Jahr 2005 ist die Zahl der Mitglieder stetig gestiegen und auch 2012 konnte ein Wachstum von 4,4% verzeichnet werden.

Cooperative di garanzia e fidi

Le cooperative di garanzia svolgono un ruolo fondamentale per la nascita, la crescita e lo sviluppo delle imprese. La loro principale funzione infatti consiste nel prestare garanzie a favore del sistema bancario per conto delle imprese loro associate, facilitando così l'accesso al credito bancario alle piccole e medie imprese, e quindi anche alle cooperative.

Esse garantiscono solo una parte, di norma compresa fra il 20% ed il 50%, del prestito richiesto alla banca. Oltre alle garanzie queste cooperative e consorzi forniscono anche servizi accessori di consulenza, seguono le imprese associate quando vengono definiti il prestito, i tassi e le condizioni contrattuali con la banca e in seguito verificano il rispetto di quanto pattuito.

5

occupati (sia dipendenti che collaboratori)
beschäftigte Personen (Angestellte und Mitarbeiter)

614

totale soci
Mitgliedsbetriebe insgesamt

258

soci garantiti
garantierte Mitgliedsbetriebe

50

milioni di euro di garanzie in essere
Mill. Euro Garantien

182,5

milioni di euro di finanziamenti garantiti in essere
Mill. Euro garantierte Finanzierungen

Garantie-genossenschaften

Die Garantiegenossenschaften üben eine wichtige Rolle für die Gründung, das Wachstum und die Entwicklung der Unternehmen aus. Ihre Arbeit ist entscheidend, wenn es darum geht den Zugang zu Bankkrediten für kleine und mittlere Unternehmen, und somit auch für Genossenschaften, zu erleichtern.

Die Garantiegenossenschaften bürgen nur für einen Teil des beantragten Bankkredites und zwar im Ausmaß zwischen 20% und 50%. Zusätzlich zu den Garantieleistungen bieten die Garantiegenossenschaften auch weitere Beratungen an: sie betreuen die Mitgliedsunternehmen bei den Verhandlungen um den Zinssatz und die vertraglichen Konditionen mit der Kredit gewährenden Bank und überwachen in der Folge die Einhaltung dieser Abmachungen.

Operatività 2012 / Tätigkeit 2012

76

nuovi soci iscritti nel corso del 2012
neue Mitglieder im Jahr 2012

49

soci beneficiari di garanzie erogate nel corso del 2012
Mitglieder, denen im Jahr 2012 eine Garantie
ausgestellt wurde

68

garanzie erogate nel corso del 2012
ausgestellte Garantien im Jahr 2012

5,6

milioni di euro di garanzie erogate nel corso del 2012
Mill. Euro im Jahr 2012 ausgestellte Garantien

19

milioni di euro di finanziamenti garantiti erogati nel
corso del 2012
Mill. Euro garantierte Finanzierungen im Jahr 2012

Le cifre indicate non comprendono i dati della cooperativa di garanzia Fidimpresa, perché il 29 novembre 2012 questa cooperativa di garanzia è confluita in Garfidi. / Die Garantiegenossenschaft Fidimpresa wurde bei der Angabe der oben angeführten Daten nicht in Betracht gezogen, da diese Genossenschaft am 29. November 2012 in Garfidi übergegangen ist.



Il fondo mutualistico START compie vent'anni

Fin dalle origini, le cooperative hanno applicato i principi mutualistici al proprio interno, svolgendo la loro attività d'impresa con e per i soci, ma da poco più di vent'anni esse praticano anche una forma di solidarietà "esterna". Destinando una piccola quota dell'utile netto di bilancio alla promozione e allo sviluppo di nuove imprese mutualistiche, esse facilitano il superamento della difficile fase di start up, finanziando la creazione di posti di lavoro e la formazione professionale dei soci-lavoratori.

Proprio in tempi di crisi, questa forma di fare rete conferma l'attualità dei valori fondamentali del movimento cooperativo: infatti, i fondi per la promozione sono una particolarità tutta italiana che dall'estero ci invidiano – quale altra forma d'impresa versa un contributo per far nascere e crescere nuovi concorrenti?

Vent'anni or sono, per la precisione il 20 maggio 1993, sette cooperative aderenti a Legacoopbund hanno costituito START, l'associazione incaricata di raccogliere, gestire e investire il 3% degli utili che ogni anno le cooperative destinano alla promozione cooperativa.

I fondatori di allora hanno versato un milione di Lire in tutto, nel frattempo e fino al 31.12.2012 sono affluiti a START 898.489,00 euro. Con questo importo il Direttivo ha potuto erogare prestiti partecipativi, assumere partecipazione e concedere finanziamenti e garanzie bancarie alle cooperative aderenti.

Superati i primi vent'anni di attività, il fondo START proseguirà anche in futuro il suo importante ruolo di "fondo di investimento di Legacoopbund", affiancandosi alle imprese cooperative con un supporto concreto, fatto non soltanto di contributi finanziari, ma anche di assistenza e consulenza nelle principali problematiche gestionali delle imprese.



Stefano Ruele Presidente di Start / Präsident von Start

Der Mutualitätsfonds START – eine zwanzig-jährige Erfolgsgeschichte

Wie alle wissen, steht bei einer Genossenschaft seit jeher der Mensch im Mittelpunkt. Die unternehmerische Tätigkeit erfolgt nach dem Grundsatz der Gegenseitigkeit und ohne Spekulationsabsichten und ist auf die Interessen der Mitglieder ausgerichtet, da sie entweder mit ihnen oder für sie stattfindet.

Weniger bekannt ist aber, dass seit etwas mehr als zwanzig Jahren die Genossenschaften auch eine "externe Solidarität" pflegen. Erfolgreiche Genossenschaften stellen einen kleinen Teil ihres jährlichen Reingewinnes zur Förderung und Entwicklung neuer Unternehmen bereit. Damit erleichtern sie die schwierige Startphase neuer Unternehmen, die damit verbundene Schaffung neuer Arbeitsplätze sowie die berufliche Aus- und Fortbildung der dort beschäftigten Mitglieder.

Diese Solidarität innerhalb der Bewegung bestätigt gerade in Krisenzeiten die Aktualität der genossenschaftlichen Wertvorstellungen. Dabei sind die Mutualitätsfonds eine italienische Eigenart, um die uns das Ausland beneidet – welche andere Unternehmensform fördert mit einem Anteil des eigenen Bilanzgewinnes die Entstehung und Entwicklung potentieller neuer Konkurrenten?

Vor ziemlich genau zwanzig Jahren, am 20. Mai 1993, haben sieben Mitgliedsgenossenschaften von Legacoopbund den Verein START gegründet und diesem in der Satzung die Aufgabe übertragen, die dreiprozentigen Gewinnanteile zu verwalten, die von allen angeschlossenen Unternehmen zur Förderung neuer Initiativen eingezahlt werden.

Damals haben die Gründungsmitglieder insgesamt eine Million Lire eingezahlt, inzwischen ist die stattliche Summe von 898.489,00 Euro dem START-Fonds zugeflossen. Mit diesen Geldern hat der Vorstand Beteiligungen an neuen Unternehmen gezeichnet, Finanzierungen bei Investitionsvorhaben ausbezahlt und Bankgarantien geleistet.

Nach den ersten zwanzig Jahren kann START eine zufriedenstellende Bilanz ziehen. Auch in Zukunft wird dieser "Investmentfonds" von Legacoopbund mit seinen Geldmitteln, die aus dem Netzwerk der Mitgliedsgenossenschaften stammen, einen wichtigen Beitrag zur Stärkung der Unternehmen leisten. Dabei werden zunehmend, neben finanziellen Beiträgen, auch Beratungsleistungen in den wichtigsten betriebswirtschaftlichen Bereichen der genossenschaftlichen Tätigkeit zum Einsatz kommen.

Versamenti (3% dell'utile) al fondo mutualistico START dalla costituzione a oggi
Einzahlungen (3% der Bilanzgewinne) der Genossenschaften an START
von seiner Entstehung bis heute

Anno/Jahr	Euro
1993	21.463,00
1994	45.849,00
1995	52.518,00
1996	29.509,00
1997	35.436,00
1998	44.136,00
1999	17.763,00
2000	32.862,00
2001	56.979,00
2002	36.700,00
2003	65.112,00
2004	69.648,00
2005	57.887,00
2006	24.772,00
2007	52.947,00
2008	102.170,00
2009	16.903,00
2010	72.164,00
2011	41.616,00
2012	22.055,00
Totale Insgesamt	898.489,00

Erogazioni da parte di Start al 31.12.2012		
Auszahlungen seitens Start Stand 31.12.2012		
	coop destinatarie Empfängergenossenschaften	Euro
Finanziamenti infruttiferi Zinslose Finanzierungen	5	203.000,00
Partecipazioni / Anteile	12	473.829,00
Totale erogazioni Auszahlungen insgesamt	17	676.829,00



Soci fondatori di START il 20 maggio 1993
Die Gründungsmitglieder von START
am 20. Mai 1993

1. Legacoopbund
2. Alpha & Beta
3. C.L.E.
4. Coop. Terzo Mondo
5. Coopservizi
6. Novum
7. Prisma

**I Presidenti di START dalla sua
fondazione ad oggi**
**Die Präsidenten von START seit der
Gründung**

05/1993 – 03/2004	Heinrich Oberrauch
05/2004 – 12/2008	Oscar Kiesswetter
01/2009 – 06/2011	Marcello Santucci
06/2012 – oggi/heute	Stefano Ruele

Alcuni eventi / Einige Veranstaltungen

19.10.2012



Festa della cooperazione per l'Anno Internazionale delle Cooperative / Fest des Genossenschaftswesens zum Internationalen Jahr der Genossenschaften

24.05.2012



Gli studenti dell'Istituto Tecnico Commerciale "Heinrich Kunter" di Bolzano hanno fatto visita alla sede di Legacoopbund / Studenten der Handelsoberschule "Heinrich Kunter" Bozen zu Besuch bei Legacoopbund

27.01.2012



Clausura Presidenza Legacoopbund / Klausur des Vorstands von Legacoopbund

23.11.2012



Convegno e tavola rotonda sul tema "Cooperazione di consumo" a palazzo Widmann organizzato da Legacoopbund in collaborazione con il Raiffeisenverband Südtirol, Confcooperative ed AGCI / Tagung "Konsumgenossenschaften für zukunftsfähige Nahversorgung" im Bozner Palais Widmann, organisiert von Legacoopbund in Zusammenarbeit mit dem Raiffeisenverband Südtirol, Confcooperative und AGCI

20.09.2012



Corso sulle novità in ambito di diritto del lavoro – riforma Fornero / Kurs über Neuigkeiten zum Arbeitsrecht – Riforma Fornero

07.11.2012



Due cooperatrici malesi in visita a Legacoopbund Zwei Genossenschaftlerinnen aus Malaysia zu Besuch bei Legacoopbund

25.12.2012



Pranzo di Natale per anziani soli e persone bisognose alla Mensa Clab offerto dalle cooperative di Legacoopbund / Weihnachtsessen für alleinlebende Senioren und bedürftige Menschen bei der Mensa Clab, das Dank der Mitgliedsgenossenschaften von Legacoopbund organisiert wurde



legacoopbund

39100 Bolzano / Bozen

Piazza Mazzini / Mazziniplatz 50-56

Tel. 0471 067100

Fax 0471 067140

www.legacoopbund.coop

info@legacoopbund.coop

Sportello di Bressanone / Schalter in Brixen

Via Tratten / Trattengasse 2 (ufficio / Büro Obiettivo Lavoro)

Sportello di Merano / Schalter in Meran

Corso Libertà / Freiheitsstraße 91/B (ufficio / Büro Obiettivo Lavoro)

CoopPoint

39100 Bolzano / Bozen

Piazza Mazzini / Mazziniplatz 50-56

Dr. Monica Devilli – Promoting office

monica.devilli@legacoopbund.coop

Tel. 0471 067100 - 0471 067126

COOP SERVIZI

39100 Bolzano / Bozen

Piazza Mazzini / Mazziniplatz 50-56

segreteria@servizi-bz.coop

Tel. 0471 067100

